

出國報告（出國類別：出席國際會議）

出席 2013 年新加坡 “華文作為第二語言之教與學”
國際研討會
報告書

服務機關：國立新竹教育大學

姓名職稱：

台灣語言與語文教育研究所副教授兼客家文化中心主任 呂菁菁教授

中國語文學系 李麗霞副教授

派赴國家：新加坡

出國期間：102 年 9 月 9 日至 9 月 14 日

報告日期：102 年 12 月 9 日

摘要

「2013年出席第三屆“華文作為第二語言之教與學”國際研討會」係由新加坡華研中心主辦，本屆達一千餘教育人員參與，是深具規模的之華語文教學研討會。此次與會主要目的在於發表本校華語口語線上測驗及數位華語教材，同時亦進行海外客語線上施測及華語文師資培訓課程發展評估，未來可望與海外華文機構發展更進一步的合作關係。

目 錄

頁數

壹、目的.....	1
貳、過程.....	1
參、結論與建議.....	3

壹、目的

一、緣起：

本校於2012年7月與新加坡華文教研中心簽立實習合作約定，繼而於2013年6月派李麗霞等師生參訪該中心。

二、出席子會議報告：

- 1.發表本校研發之華語口語線上測驗；
- 2.發表本校研發之數位華語教材。

三、蒐集資料與未來發展評估

- 1.海外客語線上施測問題評估與發展；
- 2.海外華語師資培訓課程取向評估。

貳、過程

此次研討會由本校台灣語言與語文教育研究所副教授兼客家文化中心主任呂菁菁教授與中國語文學系李麗霞副教授代表前往參加，行程及內容說明如下：

一、行程：

第一天 9月09日（一） 啟程：台北 - 新加坡

第二天 9月10日（二） 於新加坡客屬總會建立線上施測與提供相關協助

第三天 9月11日（三） 參加新加坡華研中心辦理之華語教學研習班，並蒐集相關課程資料

第四天 9月12日（四） 參加新加坡第三屆“華文作為第二語言之教與學”國際研討會，並蒐集相關課程資料

第五天 9月13日（五） 於新加坡第三屆“華文作為第二語言之教與學”國際研討會之子會議發表「華語文教學研究成果」

第六天 9月14日（六） 返程：新加坡- 臺北

二、活動過程

(一)拜會新加坡南洋客屬總會

為推動本校與新加坡南洋客屬總會建立線上客語施測的合作關係，前於 102 年 6 月 28 日由本校呂菁菁副教授親自攜帶相關施測之教材及設備，前往南洋客屬總會測試；本次藉參加研討會之便，於 102 年 9 月 10 日順程拜會新加坡南洋客屬總會，並再次攜帶耳機等器材前往，惟屢經線上測試之結果仍不如預期，其未來發展雖可期待，然需持續耕耘與克服相關困難。

(二)會前研習課程

1. 新加坡華語文教研中心於會前 2013 年 9 月 11 日，舉辦七個場次研習課程，由於時間重疊只能選擇單一場次，故於 102 年 9 月 11 日當天參與楊玲玲博士的課室教學。
2. 全程兩節課採合作學習方式進行，分組分項討論教學策略之意涵及如何藉由自主學習與合作學習，深化教學策略之後設認知。研討中有老師反應，雖了解語言教學策略，但跟教室的教學情境還是無法聯結，可見教學理論與實務整合之難題，仍有待解決。

(三)研討會

本次華文作為第二語言之教與學國際研討會從 2013 年 9 月 12 日起至 9 月 13 日止，涵蓋兩個主軸：1、學前專場，顯示新加坡華文教育向下紮根的結果；2、理論與實務結合。教師論壇計有 60 多篇論文發表，聚焦於教師行動研究和課例研究；其次教學與教法研究，則計有 80 多篇論文發表。

(四)研討會子會議

此行主要目的之一係參與研討會子會議報告，介紹本校研發之數位華語文教學研究成果，內容如下：

1. 介紹本校研發之線上口語測量工具，由呂菁菁副教授主講，主題為「第二語言口語表現的量化研究：有關其數碼評量工具、題庫、評分流程、配套課程之發展」。

2. 介紹本校研發之數位華語文教學內容，由李麗霞副教授主講，主題為「華語文數位教學研究成果」
3. 子會議後與新加坡華語文教研中心副院長陳銳志、教學研究者如劉漢教授等人，聚焦於國際合作議題討論之，相關意見彙整如下：
 - (1) 新加坡政府當前的華語語言政策，著重於開發相關華語教材內容，新加坡華語文教研中心正積極建立華語學習資料庫、幼兒華語學習教材。副院長陳銳志已著作出版小學華語學習之「小飛魚」、並逐期出版供幼兒華語學習之「小毛蟲」套書，均是華語文閱讀教材。
 - (2) 線上華語口語認證，需依照新加坡政府規劃實施，而目前就其第二語言學習環境而言，新加坡尚無此需求。
 - (3) 本校研發之數位華語文教學內容，在新加坡有其發展性與重要性，若是以研究案提出跨國跨校教授合作研究，或是以暑期工作坊方式提供新加坡師資培育進修課程，均是展開未來合作關係的第一步。

參、心得與建議

- 一、 與新加坡南洋客屬總會建立線上施測的合作，未來發展雖可期待，然由於新加坡政治與語言環境使然及網路速度與硬體設備因素，需持續耕耘與克服相關困難。
- 二、 未來有關本校與新加坡華語文教研中心有關師資培訓課程之合作，建議以如下方式為之：
 1. 規劃以培養專項能力為主之課程，以及開放本校教學碩士班課程，以供國外教師選修。
 2. 規劃富有創新特色之數位華語文教學課程，合作辦理教師進修工作坊。

肆、 附件

	
<p>華語文作為第二語言在教學上應注意的事項。演講人：顧百里教授(Prof. Cornelius C. Kubler)（美國威廉大學）</p>	<p>學前華文教育多語環境與多元文化下的幼兒華文學習。演講人：謝錫金教授（香港大學）。主持人：信世昌教授（國立臺灣師範大學）</p>
	
<p>重新評價“對比分析”在外語教學中的作用：認知語言學和社會文化理論視角。演講人：文秋芳教授（北京外國語大學）</p>	<p>一千餘人之研討會現場</p>
	
<p>分場論文發表之現場情況一</p>	<p>分場論文發表之現場情況二</p>



華研中心近年來以教學研究科學化為導向之展示現場一



華研中心近年來以教學研究科學化為導向之展示現場二



以未來華語文教學數位化發展為題，學者展開多邊對話。